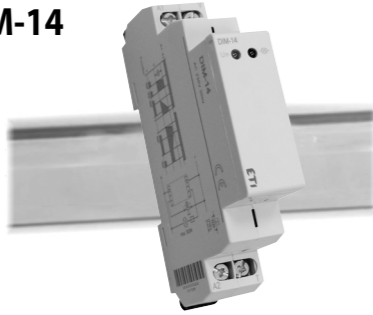




ETI Elektroelement d.d.,
Obrežija 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

DIM-14



(SLO)
(CRO)
(EN)
(DE)
(PL)
(HU)
(RU)

Zatemično stikalo Sklopka za zamračenje Controlled dimmer Düsterngeräte Ściemniacz sterowany Vezérelhető fényerőszabályzó Управляемый регулятор света

Opozorilo! **Upozorjenje!** **Warning!** **Achtung!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo osnovne alternativne tokovne napetosti in mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detaje v tej smeri. Namestitve, priključitev, montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano el. oseba, ki je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zaščite te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A,B,C) nameščena pred njo. Glede na standarde, mora biti eliminacija motenj zagotovljena. Pred namestitvijo mora biti glavno stikalo v poziciji OFF in naprava mora biti razelektrena. Ne nameščajte naprave na izvor z elektro-magnetnimi motnjami. Po pravilni namestitvi, zagotovite idealni značilni pretok da se v primeru višje temperature okolice ne pride do prevelike temp. same naprave. Za namestitev uporabljajte izvijač cca 2mm. Naprava je polno-Električna in se mora namestiti glede na omejena dejstva. Brez-Problematična funkcija je odvisna tudi od načina transporta, skladiščenja in izvedbe. V primeru znakov deformacije, uničenja ali manjkajočih delov, naprave ne nameščajte in to javite vašemu prodajalcu. Po končani uporabi tega izdelka ga lahko razstavite in recikirate. Električni transformatorji prekomerni 105VA lahko povzročijo probleme pri zatemičevju. Stabilizacija transformatorja ni garantirana, lahko se pojavijo napake. Signali ki se pojavijo na glavnem omrežju se lahko vmešajo v delovanje stikala. To se lahko pojavi le če je ta signal poslan glede na glavno omrežje.

Naprava je izgrajena za 1-fazno instalacijo koji mora biti u skladu sa lokalnim standardima. Nameštenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučena ova uputstva. Ova naprava vsebuje zaštitu prema prenaponu i smetnjama u napajanju. Za postizanje potpune zaštite od prenapona treba u instalaciji ugraditi i više nivoje prenaponske zaštite (A,B,C). U skladu sa standardima potrebno je eliminirati smetnje sa strane napajanja. Prije ugradnje i priključivanja potrebno je isključiti napajanje. Uredjaja nije dozvoljeno ugraditi u sisteme gdje su prisutne ne dozvoljene elektromagnetne smetnje. Maksimalna temperatura ambijenta uređaja ne smije biti iznad dozvoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač cca 2 mm. Uredjaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijevoza, čuvanja i rukovanja. Uredjaj se ne smije ugradivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg dijela. Po prestanku upotrebe, naprava se može razoriti i reciklirati. Električni transformatorji prekomerni 105VA mogu da pozroćuju probleme pri zamračevju. Stabilizacija transformatorja nije garantirana, mogu se pojaviti greške. Signali koji se pojavju na glavnom omrežju se moguće umješati u djelovanje uređaja.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Electronic transformers exceeding 105VA could cause problems when dimmed. Stability of the transformer is not guaranteed, flickering could occur. Signals superposed on the mains grid (power modem) can interfere with the operation of the dimmer. This interference only occurs if this signal is sent via the mains grid.

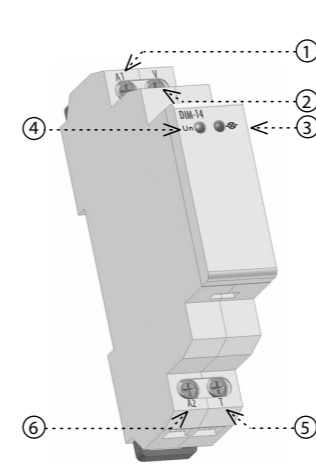
Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen Wechselspannung bestimmt und bei Installation ist es nötig, die Vorschriften und Normen zuständigen Landes einzuhalten. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann man nur mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation ausüben. Für nötigen Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Installieren Sie das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischen Störung nicht. Es benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf-gewährleisten, damit die maximale Umge-bungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation und Einstellung ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichti-gen werden. Problemlose Funktion des Gerätes ist abhängig auch an vorangehen-dem Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige Beschädigung, Deformation, Funktionsunfähigkeit oder ein fehlendes Teil entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Nach der Lebensdauer manipulieren Sie mit diesem Erzeugnis als mit Elektroabfall. Dämmungsgerät ist nicht zur Motorleit-ung bestimmt. Elektrotansformatoren mit Leistung > 105 VA können bei Dämmung blicken, weil die Stabilität der Ausgangs-spannung nicht zugesichert wird. Signale HDQ können die Störung des Dämmung-gerätes verursachen.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elek-troniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przy-padku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształce-nia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszűségű, vagy váltakozó feszűtségű (230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználá-sakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszűtség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tűlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, még folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ugyiszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

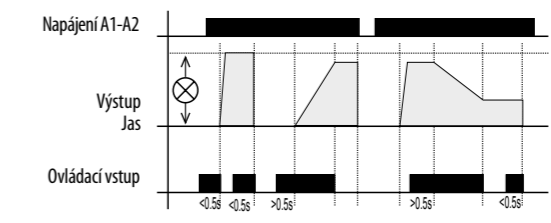
Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующихся устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркулирующей воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами. Регулятор света предназначен для управления яркостью свечения ламп накаливания, или галогеновых ламп низкого напряжения с изолирующим ферромагнетическим трансформатором. Непригоден для подключения электронных трансформаторов.

Opis / Opis / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описание устройства

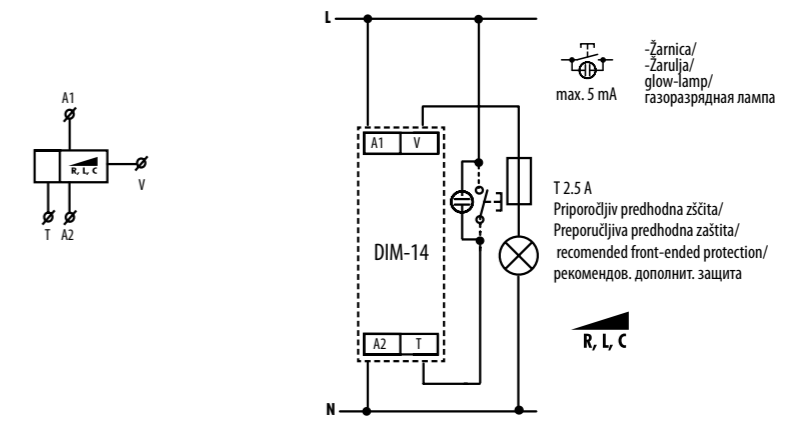


- ① Napajalna sponka A1
Napojna sponka A1
Supply terminal A1
Versorgungsklemmen A1
Zaciski zasilania A1
Tápfesz. csatlakozók A1
Клемма подачи питания A1
- ② Izhod
Izlaz
Output
Ausgang
Ausgang
Zestyki wyjściowe
Kimeneti érintkező
Выход
- ③ Indikator izhoda
Indikator izlaza
Output indication
Ausgangsanzeige
Sygnalizacja wyjścia
Tápfeszűtség kijelzése
Индикация выхода
- ④ Indikator napajanja
Indikator napajanja
Supply indication
Versorgungsanzeige
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszűtség kijelzése
Индикация питания
- ⑤ Vhod za tipkalo
Ulaz za tipkalo
Button input
Steuereingang
Klawisz wejście
Vezérfő bemenet
Кнопка вход
- ⑥ Napajalna sponka A2
Napojna sponka A2
Supply terminal A2
Versorgungsklemmen A2
Zaciski zasilania A2
Tápfesz. csatlakozók A2
Клемма подачи питания A2

Funkcije / Funkcije / Function / Funktionen / Funkcije / Funkció / Функции



Simbol / Simbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема
Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Tehnični podatki	Tehnični podaci	Technical parameters	Technische Parametern	Parametry techniczne	Technikai paraméterek	Технические данные	DIM-14
Napajalni kontakti	Napojni kontakti	Supply terminals:	Speiseklemmen:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napajalna napetost	Napojni napon	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 Hz
Poraba	potrošnja	Consumption:	Leistungsaufnahme:	Znamionowy pobór mocy:	Tejesítményfelvétel:	Мощность:	1.3 W
tolerancia napajalne napetosti	tolerancija napona napajanja	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancija napiecia zasilan.:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Moč	Moč	Power dissipation:	Versorgungsindikation:	Moc:	Kimenet jelzése:	Треваемая мощность:	6 VA
indikator napajanja	indikator napajanja	Supply indication:	Ausgangsanzeige:	Sygnalizacja zasilania:	Kimenet jelzése:	Индикация подключения:	green LED
Krmiljenje	upravljanje	Controlling	Denienung	Sterowanie	Vezérlés	Управление	
Krmiljeni kontakti	upravljački kontakti	Control terminals:	Steuerklemmen:	Zestyki sterujące:	Vezérlő csatlakozók:	Регулирующие клеммы:	A1-T
krmilna napetost	napon upravljanja	Control voltage:	Steuerspannung:	Napięcie sterowania:	Vezérlő feszültség:	Регулирующее напряжение :	AC 230 V
poraba	potrošnja	Power control input:	Leistungsaufnahme im Eingang:	Sterowana moc wyjścia:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощность регулируемого входа:	AC 0.3-0.6 VA
trajanje impulza	trajanje impulza	Impulse length:	Steuerimpulsdauer:	Długość impulsu:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина регулируемого импульса:	min.80ms / max unlimited / maks.neomejeno / maks.neograničeno
tivke	tinjalice	Glow-lamps:	Anschluß der Glimmlampen:	Lampy jarzeniowe:	Glimm lámpák a kapcsolókon:	Подключение газоразрядных ламп:	Ano/Yes, 5 ks/pcs (1 ks/pcs - 1 mA)
izhod	izlaz	Output	Ausgang:	Wyjście:	Kimenet	Выход	
kontakti	kontakti	Contactless:	Kontaktlos:	Bezkontaktowe:	Kontaktus nélküli:	Бесконтактный:	2 x MOSFET
nazivni tok	nazivna struja	Rated current:	NennStrom:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	2 A
ohmsko breme	ohmsko trošilo	Resistance load:	Widerstandlast:	Obciążenie oporowe:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	500 VA*
induktivno breme	induktivno trošilo	Inductive load:	Induktive Last:	Obciążenie induktywne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	500 VA*
kapacitivno breme	kapacitivno trošilo	Capacitive load:	Kapazitív Last:	Obciążenie pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	500 VA*
indikator izhoda	indikator izlaza	Output state indication:	Indikation von Ausgangsstand:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimeneti állapot jelzése:	Индикация выхода:	red LED
Ostali podatki	Ostali podaci	Other information	Andere Informationen	Natępnny dane:	Egyéb információk	Другие параметры	
delovna temperatura	radna temperatura	Operating temperature:	Umgebungstemperatur:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+35°C
temperatura skladiščenja	temperatura skladiščenja	Storage temperature:	Lagertemperatur:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+60°C
delovni položaj	radni položaj	Operating position:	Arbeitsstellung:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	Any / Poljuben / Proizvoljan
montaža	montaža	Mounting:	Befestigung:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail EN 60715
stopnja zaščite	stupanj zaštite	Protection degree:	Schutzart:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP 40 from front panel / s prednje strani / sa prednje strane
prenapetostna kategorija	prenaponska kategorija	Overvoltage category:	Überspannungsschutzklasse:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения :	III.
stopnja onesnaženosti	stupanj zagađenja	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
max. Presek vodnika (mm²)	max. Presek vodnika (mm²)	Max. cable size (mm²):	Anschlußquerschnitt (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подклоч. проводов (мм²):	max. 2x2.5, max. 1x4s dutinkon/with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5
dimenzije	dimenzije	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90x17.6x64 mm
teža	težina	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	58 g
standard	standard	Standards:	Normen:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-1; EN 61010-1

Opombe / Napomene / Notes / Glossen / Klucz / Jegyzet / Примечание

Priloga za montažo: pustite prostor min 0,5 modula (pribl.9 mm) na strani za boljše hlajenje naprave.
Opozorilo: Ni dopustljivo povezati skupaj induktivne in kapacitivne tipe v istem času.
 Opomba: * Če je breme nad 300VA je potrebno zagotoviti pravilno hlajenje

Preporočanje za montažo: pustite prostor min 0,5modula (pribl.9mm) na strani za boljše hlajenje uređaja
Opozorilo: Nije dopustljivo vezati skupa induktivne i kapacitivne tipove u istom vremenu.
 Napomena:* Ako je potrošivač iznad 300VA potrebno je zagotoviti pravilno hlađenje

Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0,5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.
Warning: it is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time
 Note: * - When load is above 300 VA it is necessary to ensure sufficient cooling




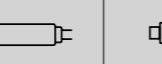



Empfehlung für Montage: lassen Sie Lücke auf den Geräteteilen min. 0,5 Modul (zirka 9 mm) für Kühlen des Gerätes
Beachtung: es ist nicht gestattet gleichzeitig induktive und kapazitive Belastung einzuschalten
 Notiz: * - bei der Belastung über 300 VA ist es eine ausreichende Kühlung zu sichern

Instrukcija dla montažu: po stronach aparatu zostawić min. 0,5 modulu (cca 9 mm) dla lepszego chłodzenia aparatu.
Uwaga: Niejest dozwolone podłączac jednocześnie obciążenia indukcyjne i pojemnościowe
 Uwaga: * - przy obciążeniu nad 300 VA potrzebne jest zapewnić dostateczne chłodzenie

Szereleési javaslat: az eszköz mellett mindkét oldalal hagyjunk 0,5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.
Figyelem!: Nem használható egyszere indukzív és kapacitív terhelésekhez
 * Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA -t, szűkségessé válik az eszköz hűtése

Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0,5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.

Внимание: нельзя подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера
 Примечание: * - при нагрузке 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение

OBČIŽENJE / LOAD BREME / POTROŠAČ / НАГРУЗКА	ZARÓWKI, ZARÓWKI HALOGENOWE / LAMP, BULBS HALOGEN LIGHT / HALOGENSKA ŽARILKA / HALOGENSKA ŽARILKA / ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ, ГАЛОГЕНОВЫЕ ЛАМПЫ	NISK. ŽARÓWKI 12-24V TRANSF. / LOW-VOLTAGE EL. BULBS 12/24V WITH WOUND TRANSF. / NIZK. EL. ŽARNICA Z ZAREZ. TRANSF. / NIZK. EL. ŽARILKA SA ZAREZ. TRANSF. / НИЗК. ЛАМПЫ 12-24 V КАТУШЕЧНЫЕ ТРАНСФ.	NISKONAPIĘCIOWE ŽARÓWKI12-24VTRANSF. EL. BULBS 12/24V WITH EL. TRANSF. / NIZKONAP. ŽARNICA Z EL. TRANSF. / NIZKONAP. ŽARILKA SA EL. TRANSF. / НИЗКОЕ. ЛАМПЫ 12-24V ЭЛ. ТРАНСФ.	ŚWIÉTLÓWKI / UNCOMPENSATED FLUOR. LAMPS / NEKOMPENZIRANA FLUOR. ŽARNICA / NEKOMPENZIRANA FLUOR. ŽARILKA / ЛЮМИНИСЦЕНТНЫЕ ЛАМПЫ	ŚWIÉTLÓWKI ENERGOOSZCZĘDNE/ EKONOMIC FLUORESCENT LAMPS / EKONOMICNA FLUOR. ŽARNICA / EKONOMICNA FLUOR. ŽARILKA / ЭКОНОМИЧНЫЕ ЛАМПЫ	SPÓSOB STEROWANIA / DIMMING PRINCIPAL / ZATEMINILI SIGNAL / ZATEMINILI SIGNAL / СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ РЕГУЛЯТОРОМ	SPÓSOB STEROWANIA / DIMMING PRINCIPAL / ZATEMINILI SIGNAL / ZATEMINILI SIGNAL / СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ РЕГУЛЯТОРОМ
(SYMBOLS)							
TYP OBČIŽEN / TYPE OF LOAD / TIP BREMENA / TIP POTROŠAČA / ТИП НАГРУЗКИ	R	L	C	WG TYPU / ACCORDING TO BALLAST / GLEDE NA BALAST / GLEDE NA BALAST / СОГЛАСНО ДРОССЕЛЮ	WG TYPU / ACCORDING TO BALLAST / GLEDE NA BALAST / GLEDE NA BALAST / СОГЛАСНО ДРОССЕЛЮ	POCZĄTEKIMPULSU / ON-DIMMER / VKŁJUĆI-ZATEMINITEV / VKŁJUĆI ZAMRAČENJE / ВОСХОДЯЩАЯ ГРАНЬ	KONIECIMPULSU / OFF-DIMMER / IZKŁJUĆI-ZATEMINITEV / ISKŁJUĆI-ZAMRAČENJE / НИСХОДЯЩАЯ ГРАНЬ
DIM-14	●	●	●	×	×	●	●

Karakteristike / Karakteristike / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

-Za zatemiňevanje el luči in halogenskih luči s poškodbami ali el. transformatorji
 -Za preklapljanje in zatemiňevanje luči, kontroliranje vhodov za tipkalo s kratkim pritiskom ON/OFF,dolgim (>0,5s) pa omogoča spreminjanje intenzivnosti luči ko je izklopljena,svetlost pa se shrani v spomin
 -Rdeča LED za indikacijo izhoda
 -NOVOST: el. prenapetostna zaščita
 -NOVOST: zaščita pred preveliko temperaturo v napravi-izhod se izklopi in LED utripa
 -Možnost paralelne vezave kontrolnih tipk,induktivnih in kapacitivnih bremen do 300w,za kratek čas pa tudi do 500w

-Za zamačevanje el.svetilka i halogenskih svetilka ili el.transformatoja
 -Za preklapljanje i zamačevanje svetilk,upravljanje ulaza za dugme sa kratkim pritiskom ON/OFF,dugim (>0,5s) pa omogućava spremenbo intenzivnosti svetilk ko je izklopljena,svetlost pa se sahrani u pamćenje.
 -Cvena LED za indikaciju izlaza
 -NOVOST: el. prenaponska zaščita
 -NOVOST: zaštita pred preveliko temperaturo u uređaju-izaz se isklopi i LED trepta
 -možnost paralelnog vezava kontrolnih tipkala,induktivnih i kapacitivnih potrošača do 300w,za kratko vreme mož i do 500w

- designated for dimming of el. bulbs and halogen lights with wound or electronic transformer
 - for switching and dimming of lights, control inputs for a button short pressing switches ON/OFF, longer pressing (> 0.5 s)
 - enables gradual light intensity setting when switched off, brightness level is stored in a memory
 - output indication by red LED (active output with any brightness level)
 - NEWS: electronic overvoltage protection
 - NEWS: protection against temperature overrun inside a device – output off + signalization of overheat by LED flashing
 - possibility of parallel connection of control buttons resistive, inductive or capacitive load, up to 300 W, for a short term up to 500 W

- Dämmerung den Glimmlampen und Halogenleuchten mit gewickeltem oder elektronischem Transformator
 - Kurzdruck schaltet das Licht ein/aus, länger Druck (>0,5 s) ermöglicht kontinuierliche Einstellung der Lichtintensität
 - Einschalen und Dämmerung der Beleuchtung, Steuerungsausgänge für die Tasten
 - beim Ausschalten wird das eingestellte Helligkeitsniveau gespeichert, beim erneutem Einschalten stellt sich die Helligkeit auf den gespeicherten Wert ein
 - Ausgangsstand wird durch rote LED indiziert (aktiv Ausgang mit beliebige Helligkeitsniveau) es ist möglich die Steuerungstasten parallel einzuordnen
 - Widerstands-, Induktiv- oder Kapazitätsbelastung bis zu 300 W, kurzfristig 500 W
 - NEU: elektronischer Überstromschutz
 - NEU: Temperaturüberschreitungsschutz innerhalb des Gerätes - schaltet den Ausgang aus + signalisiert die Überhitzung durch LED-Glimmern

- przeznaczone do ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem elektronicznym
 - służy do sterowania i ściemniania oświetlenia, wejścia sterujące dla każdego przycisku krótkie naciśnięcie włączy/wyłączy oświetlenie, długie naciśnięcie (> 0.5 s)
 - pozwala płynnie ustawić poziom natężenia oświetlenia
 - przy wyłączeniu zapamięta ustawiony poziom i przy ponownym załączeniu ustawi poziom na zapamiętaną wartość
 - stan wyjścia sygnalizuje czerwona LED (aktywne wyjście z dowolnym poziomem oświetlenia)
 - NOWOŚĆ: elektroniczna ochrona nadprądowa
 - NOWOŚĆ: ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu – odłączy wyjście + sygnalizuje wysoką temperaturę miganiem LED
 - możliwość równoległego łączenia klawiszy rezystancyjne, induktywne lub pojemnościowe obciążenie do 300VA, krótkotrwale 500 VA

- Használható izzók (Ohmikus terhelés) és halogén lámpák vezérléséhez
 - Világítás kapcsoláshoz és vezérléshez, a vezérlő bemeneten keresztül, nyomógombbal
 - Rövid vezérlő impulzus ki / be kapcsolja a lámpát, hosszú impulzus (> 0.5 s) szabályozza a fényerőt
 - A beállított fényerősség értékét memóriában tárolódik és ismételt bekapcsoláskor erre az értékre áll be
 - Lehetőség van több nyomógomb párhuzamos kapcsolására Rezisztív, induktív, vagy kapacitív terhelés 300 W -ig, rövid ideig 500 W
 - Kimenet jelzése LED
 - Újdonság: elektronikus túlfeszültség védelem
 - Újdonság: hőméghfutás elleni védelem – kimenet kikapcsol + a LED villogással hibát jelez

- для регуляции яркости ламп накаливания, галогеновых ламп с катушкой и электронным трансформатором
 - для регуляции освещения,управл. входы для кнопки, короткое нажатие вкл./выкл. светильник, длительное нажатие (> 0.5 c)
 - возможность плавной регулировки яркости освещения
 - при выключении настроенный уровень яркости останется в памяти изделия, а при включении эта настройка сохранится
 - состояние выхода указывает LED (активный выход с произвольным уровнем яркости)
 - НОВИНКА: электронная защита от сверхтоков
 - НОВИНКА: защита от перегрева внутри изделия—выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED
 - возможность параллельного расположения кнопок управления, омическая, индуктивная или емкостная нагрузка до 300 VA, кратковременно - 500 VA